



## Sisukord

## II Muud kui seadusandlikud aktid

## MÄÄRUSED

- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) 2015/712, 28. aprill 2015, millega muudetakse määrust (EL) nr 103/2012 teatavate kaupade klassifitseerimise kohta kombineeritud nomenklatuuris ..... 1
- Komisjoni rakendusmäärus (EL) 2015/713, 4. mai 2015, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril ..... 4

## OTSUSED

- ★ Komisjoni rakendusotsus (EL) 2015/714, 24. aprill 2015, teatava siduva tariifiinformatsiooni kehtivuse kohta (teatavaks tehtud numbri C(2015) 2888 all) ..... 6
- ★ Komisjoni otsus (EL) 2015/715, 30. aprill 2015, millega muudetakse maagaasi ülekandevõrkudele juurdepääsu tingimusi käsitleva Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 715/2009 I lisa <sup>(1)</sup> ..... 9
- ★ Euroopa Keskpanga otsus (EL) 2015/716, 12. veebruar 2015, millega muudetakse otsust EKP/2004/2, millega võetakse vastu Euroopa Keskpanga kodukord (EKP/2015/8) ..... 11

## RAHVUSVAHELISTE LEPINGUTEGA LOODUD ORGANITE VASTU VÕETUD AKTID

- ★ ELi ja Moldova Vabariigi sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomitee otsus nr 1/2015, 12. märts 2015, kodukorra vastuvõtmise kohta [2015/717] ..... 13

<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

- \* ELi-Gruusia tolli allkomitee otsus nr 1/2015, 18. märts 2015, millega võetakse vastu nimetatud allkomitee kodukord [2015/718] ..... 19
- 

#### Parandused

- \* Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. veebruari 2014. aasta direktiivi 2014/23/EL (kontsessioonilepingute sõlmimise kohta) parandused (ELT L 94, 28.3.2014) ..... 24
- \* Komisjoni 6. augusti 2014. aasta rakendusmääruse (EL) nr 908/2014 (milles sätestatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1306/2013 rakenduseeskirjad seoses makse- ja muude asutustega, finantsjuhtimisega, raamatupidamisarvestuse kontrollimise ja heakskiitmisega, kontrollieeskirjadega, tagatistega ja läbipaistvusega) parandused (ELT L 255, 28.8.2014) ..... 25

## II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

## MÄÄRUSED

## KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) 2015/712,

28. aprill 2015,

millega muudetakse määrust (EL) nr 103/2012 teatavate kaupade klassifitseerimise kohta kombineeritud nomenklatuuris

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 23. juuli 1987. aasta määrust (EMÜ) nr 2658/87 tariifi- ja statistikanomenklatuuri ning ühise tollitariifistiku kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 9 lõike 1 punkti a,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu määrusega (EL) nr 953/2013 <sup>(2)</sup> muudeti määruse (EMÜ) nr 2658/87 I lisa ja asendati CN-koodid 8528 59 10, 8528 59 40 ja 8528 59 80 CN-koodidega 8528 59 20, 8528 59 31, 8528 59 39 ja 8528 59 70.
- (2) Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 103/2012 <sup>(3)</sup> kaupade klassifitseerimise kohta, mis on vastu võetud määrusega (EMÜ) nr 2658/87 kehtestatud kombineeritud nomenklatuuri ühtse kohaldamise tagamiseks, osutab CN-koodile, mis enam ei kehti. Seepärast tuleks seda muuta, et võtta arvesse asjakohast kehtivat CN-koodi.
- (3) Tolliseadustiku komitee ei ole eesistuja määratud tähtaja jooksul oma arvamust esitanud,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Rakendusmääruse (EL) nr 103/2012 lisa asendatakse käesoleva määruse lisaga.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

<sup>(1)</sup> EÜTL 256, 7.9.1987, lk 1.

<sup>(2)</sup> Nõukogu määrus (EL) nr 953/2013, 26. september 2013, millega muudetakse tariifi- ja statistikanomenklatuuri ning ühist tollitariifistiku käsitleva nõukogu määruse (EMÜ) nr 2658/87 I lisa (ELT L 263, 5.10.2013, lk 4).

<sup>(3)</sup> Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 103/2012, 7. veebruar 2012, teatavate kaupade klassifitseerimise kohta kombineeritud nomenklatuuris (ELT L 36, 9.2.2012, lk 17).

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 28. aprill 2015

*Komisjoni nimel*  
*presidendi eest*  
*maksuduse ja tolliliidu peadirektoraadi peadirektor*  
Heinz ZOUREK

---

LISA

„LISA

Kauba kirjeldus	Klassifikatsioon (CN-kood)	Põhjendus
(1)	(2)	(3)
<p>Kokkumonteerimata, moodulitest koosnev paneelekraan (nn LED-sein), mis koosneb mitmest plaadikujulisest moodulist, igaiüks mõõtmetega umbes 38 × 38 × 9 cm.</p> <p>Igal plaadil on punased, rohelised ja sinised valgusdiodid, iga plaadi eraldusvõime on 16 × 16 pikslit, punktisamm 24 mm, heledus 2 000 cd/m<sup>2</sup> ja värskendussagedus üle 300 Hz. Plaatidel on ka juhtelektroonika.</p> <p>Ekraan esitatakse tollile koos töötlussüsteemiga, millel on</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— videoprotsessor, mis võtab vastu mitmesuguseid sisendsignaale (nt CVBS, Y/C, YUV/RGB, (HD-)SDI või DVI) ja võimaldab mastaapida pilti/videot ekraani suuruseks, ning</li> <li>— signaaliprotsessor, mis võimaldab sisendsignaali pikslid ekraanile vastendada.</li> </ul> <p>Töödeldud signaal saadetakse kiudoptiliste kaablite kaudu signaaliprotsessorist andmejaoturisse. Andmejaotur saadab andmed omakorda ekraani eri plaatidele.</p> <p>Ekraan esitatakse tollile sobivana kasutamiseks spordi- või meelelahutusüritustel, jaemüügi reklaamtahvlitena jne, kuid mitte lähidistantsilt vaatamiseks.</p>	8528 59 39	<p>Klassifikatsioon määratakse kindlaks kombineeritud nomenklatuuri klassifitseerimise üldreegliga 1 üldreegli 2 punktiga a ja üldreegliga 6 ning CN-koodide 8528, 8528 59 ja 8528 59 39 sõnastusega.</p> <p>Arvestades seda, et ekraan võimaldab kuvada videopilti, ei või seda pidada elektriliseks visuaalsignalisatsiooniseadmeks. Toodet ei või seepärast klassifitseerida näitpaneelina rubriiki 8531.</p> <p>Võttes arvesse seadme objektiivseid omadusi, nagu ekraani suurus, toetatud TV standardid (CVBS liitvideosignaal) ja videorežiimid, lähidistantsilt vaatamiseks sobimatu punktisamm ja kuva suur heledus, on ekraan ette nähtud kasutamiseks spordi- või meelelahutusüritustel, jaemüügi reklaamtahvlitena jne. Järelikult ei peeta seda üksnes või peamiselt rubriigi 8471 automaatsetes andmetöötlusseadmetes kasutatavaks ekraaniks. Seetõttu ei või toodet klassifitseerida ka alamrubriiki 8528 51 00.</p> <p>Kuna ekraan võimaldab kuvada automaatse andmetöötlusseadme signaale tasemel, mis on piisav praktiliseks kasutuseks koos automaatse andmetöötlusseadmega, siis võib ekraani pidada suutlikuks kuvama automaatsetest andmetöötlusseadmetest tulevaid signaale nõuetekohasel funktsionaalsustasemel.</p> <p>Seega tuleb toode klassifitseerida CN-koodi 8528 59 39 alla kui muu värvipildiga lamekuvar, mis kuvab automaatsetest andmetöötlusseadmetest pärit signaale nõuetekohase funktsionaalsusega.”</p>

**KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) 2015/713,****4. mai 2015,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. detsembri 2013. aasta määrust (EL) nr 1308/2013, millega kehtestatakse põllumajandustoodete ühine turukorraldus ning millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrused (EMÜ) nr 922/72, (EMÜ) nr 234/79, (EÜ) nr 1037/2001 ja (EÜ) nr 1234/2007 <sup>(1)</sup>,võttes arvesse komisjoni 7. juuni 2011. aasta rakendusmäärust (EL) nr 543/2011, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses puu- ja köögiviljasektori ning töödeldud puu- ja köögivilja sektoriga, <sup>(2)</sup> eriti selle artikli 136 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Rakendusmääruses (EL) nr 543/2011 on sätestatud vastavalt mitmepoolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay voo ru tulemustele kriteeriumid, mille alusel kehtestab komisjon kolmandatest riikidest importimisel kõnealuse määruse XVI lisa A osas sätestatud toodete ja ajavahemike kohta kindlad impordiväärtused.
- (2) Iga turustuspäeva kindel impordiväärtus on arvatud rakendusmääruse (EL) nr 543/2011 artikli 136 lõike 1 kohaselt, võttes arvesse päevaandmete erinevust. Seetõttu peaks käesolev määrus jõustuma selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise kuupäeval,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Käesoleva määruse lisas määratakse kindlaks rakendusmääruse (EL) nr 543/2011 artikliga 136 ette nähtud kindlad impordiväärtused.

*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 4. mai 2015

*Komisjoni nimel*  
*presidendi eest*  
*põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektor*  
Jerzy PLEWA

---

<sup>(1)</sup> ELT L 347, 20.12.2013, lk 671.

<sup>(2)</sup> ELT L 157, 15.6.2011, lk 1.

## LISA

## Kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(eurot 100 kg kohta)

CN-kood	Kolmanda riigi kood <sup>(1)</sup>	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	IL	153,9
	MA	85,5
	MK	119,9
	TN	392,6
	TR	96,0
	ZZ	169,6
0707 00 05	AL	49,4
	TR	127,5
	ZZ	88,5
0709 93 10	MA	102,7
	TR	135,7
	ZZ	119,2
0805 10 20	EG	50,6
	IL	71,3
	MA	59,7
	ZZ	60,5
0805 50 10	BR	107,1
	TR	81,3
	ZZ	94,2
0808 10 80	AR	101,4
	BR	100,1
	CL	120,1
	CN	167,0
	MK	28,2
	NZ	146,5
	US	216,1
	UY	92,0
	ZA	132,4
ZZ	122,6	

<sup>(1)</sup> Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni 27. novembri 2012. aasta määruses (EL) nr 1106/2012, millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 471/2009 (mis käsitleb ühenduse statistikat väliskaubanduse kohta kolmandate riikidega) seoses riikide ja territooriumide nomenklatuuri ajakohastamisega (ELT L 328, 28.11.2012, lk 7). Kood „ZZ” tähistab „muud päritolu”.

# OTSUSED

## KOMISJONI RAKENDUSOTSUS (EL) 2015/714,

24. aprill 2015,

### teatava siduva tariifiinformatsiooni kehtivuse kohta

(teatavaks tehtud numbri C(2015) 2888 all)

(Ainult hispaania-, inglise-, prantsuse-, rootsi- ja saksa keelne tekst on autentsed)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 23. juuli 1987. aasta määrust (EMÜ) nr 2658/87 tariifi- ja statistikanomenklatuuri ning ühise tollitariifistiku kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 9 lõike 1 punkti a esimest taanet,

võttes arvesse nõukogu 12. oktoobri 1992. aasta määrust (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik, <sup>(2)</sup> eriti selle artikli 12 lõike 5 punkti a alapunkti iii,

võttes arvesse komisjoni 2. juuli 1993. aasta määrust (EMÜ) nr 2454/93, millega kehtestatakse rakendussätted nõukogu määrusele (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik, <sup>(3)</sup> eriti selle artikli 9 lõike 1 teist taanet,

ning arvestades järgmist:

- (1) Lisas osutatud siduv tariifiinformatsioon (STI) sisaldab tariifset klassifitseerimist, mis on vastuolus kombineeritud nomenklatuuri klassifitseerimise üldreeglitega, mis on sätestatud määruse (EMÜ) nr 2658/87 I lisa esimese osa I jaos, ega ole kooskõlas muu siduva tariifiinformatsiooniga.
- (2) Lisas osutatud siduva tariifiinformatsiooniga hõlmatud tooted on puuvilja- ja marjamahlad, puuvilja- ja marjamahlade kontsentraadid, köögiviljamahlad või köögiviljamahlade kontsentraadid, segatud või mitte, samuti lisaained, veega lahjendatud või gaseeritud. Nende toodete tariifne klassifitseerimine, nagu on sätestatud STIs, ei ole kooskõlas vastavate TARICi koodidega 2202 90 10 19, 2202 90 10 99, 2202 90 91 90, 2202 90 95 90 ja 2202 90 99 90.
- (3) Ettevõtjate võrdse kohtlemise ja TARICi ühetaolise kohaldamise tagamiseks peaks lisas osutatud STI kehtivuse kaotama. Seega peaks kõnealuse informatsiooni väljastanud tolliasutus selle pärast käesolevast otsusest teatamist võimalikult kiiresti tühistama ja sellest komisjoni teavitama.
- (4) Määruse (EMÜ) nr 2913/92 artikli 12 lõike 6 kohaselt antakse STI omanikule võimalus teatava ajavahemiku jooksul veel tugineda kehtivuse kaotanud STI-le nimetatud sättes ja määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikli 14 lõikes 1 sätestatud tingimustel.
- (5) Käesoleva otsusega ettenähtud meetmed on kooskõlas tolliseadustiku komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

#### Artikkel 1

1. Lisas esitatud tabeli 1. veerus osutatud siduv tariifiinformatsioon, mille on väljastanud 2. veerus märgitud tolliasutused kõnealuse tabeli 3. veerus märgitud tariifseks klassifitseerimiseks, kaotab kehtivuse vastavalt lõikele 2.

<sup>(1)</sup> EÜT L 256, 7.9.1987, lk 1.

<sup>(2)</sup> EÜT L 302, 19.10.1992, lk 1.

<sup>(3)</sup> EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1.



2. Lisas esitatud tabeli 2. veerus määratud tolliasutused tühistavad kõnealuse tabeli 1. veerus osutatud siduva tariifiinformatsiooni ja teatavad sellest omanikele varaseimal võimalikul kuupäeval, kuid igal juhul mitte hiljem kui kümme päeva pärast käesolevast otsusest teatamist.
3. Kui tolliasutus tühistab siduva tariifiinformatsiooni ja annab lõike 2 kohase teate, teavitab ta sellest komisjoni.

*Artikkel 2*

Lisas osutatud siduvale tariifiinformatsioonile võib vastavalt määruse (EMÜ) nr 2913/92 artikli 12 lõikele 6 tugineda kuus kuud alates siduva tariifiinformatsiooni kehtetuks tunnistamise teatamisest omanikule.

*Artikkel 3*

Käesolev otsus on adresseeritud Saksamaa Liitvabariigile, Hispaania Kuningriigile, Prantsuse Vabariigile, Austria Vabariigile, Portugali Vabariigile ning Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigile.

Brüssel, 24. aprill 2015

*Komisjoni nimel*  
*presidendi eest*  
*maksuduse ja tolliliidu peadirektor*  
Heinz ZOUREK

## LISA

Siduv tariifiinformatsioon Viitenumber	Tolliasutus	Tariifne klassifitseerimine
1	2	3
AT 2009/000570	Zollamt Wien	2202 90 10 19
AT 2009/000573	Zollamt Wien	2202 90 10 19
AT 2009/000574	Zollamt Wien	2202 90 10 19
DE 23376/12-1	Hauptzollamt Hannover	2202 90 10 19
DE 6324/12-1	Hauptzollamt Hannover	2202 90 10 19
DE B/810/09-1	Hauptzollamt Hannover	2202 90 10 19
DE B/811/09-1	Hauptzollamt Hannover	2202 90 10 19
DE B/812/09-1	Hauptzollamt Hannover	2202 90 10 19
DE B/813/09-1	Hauptzollamt Hannover	2202 90 10 19
DE B/815/09-1	Hauptzollamt Hannover	2202 90 10 19
ES -2009-000120-0019/09	Departamento de Aduanas E I.I.EE, Madrid	2202 90 10 19
FR -PRO-2012-004802	Direction Générale des Douanes et Droits Indirects, Montreuil	2202 90 10 19
FR -RTC-2013-164920	Direction Générale des Douanes et Droits Indirects, Montreuil	2202 90 10 19
FR -RTC-2014-006435	Direction Générale des Douanes et Droits Indirects, Montreuil	2202 90 10 19
PT 2014-IPV-020	Autoridade Tributária Aduaneira, Lisboa	2202 90 10 19
PT 2014-IPV-021	Autoridade Tributária Aduaneira, Lisboa	2202 90 10 19
PT 2014-IPV-023	Autoridade Tributária Aduaneira, Lisboa	2202 90 10 19
PT 2014-IPV-024	Autoridade Tributária Aduaneira, Lisboa	2202 90 10 19
ES -2009-000122-0019/09	Departamento de Aduanas E I.I.EE, Madrid	2202 90 10 99
ES -2009-000125-0019/09	Departamento de Aduanas E I.I.EE, Madrid	2202 90 10 99
GB 120294213	HM Revenue & Customs, Southend-on-Sea	2202 90 10 99
DE 6948/14-1	Hauptzollamt Hannover	2202 90 95 90

**KOMISJONI OTSUS (EL) 2015/715,****30. aprill 2015,****millega muudetakse maagaasi ülekandevõrkudele juurdepääsu tingimusi käsitleva Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 715/2009 I lisa****(EMPs kohaldatav tekst)**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. juuli 2009. aasta määrust (EÜ) nr 715/2009 maagaasi ülekandevõrkudele juurdepääsu tingimuste kohta ning millega tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 1775/2005, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 23 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni otsusega 2012/490/EL <sup>(2)</sup> on muudetud määruse (EÜ) nr 715/2009 I lisa sätestatud ülekoormuse juhtimise korra põhimõtteid ja läbipaistvuse nõudeid, et rakendada Euroopa ühtlustatud eeskirju ülekoormuse juhtimise kohta.
- (2) Otsuse 2012/490/EL rakendamise käigus on esinenud lahkuminekuid ameti poolt koostatud ühenduspunktide ülekoormamist käsitleva seirearuande avaldamise kuupäeva ja ülekandesüsteemi haldurite andmete avaldamise kuupäeva vahel. Selleks et amet saaks vajalikud andmed otsuse 2012/490/EL tõhusa rakendamise üle järelevalve teostamiseks, on vaja muuta ülekandesüsteemi haldurite andmete avaldamise ajahorisont ja kuupäeva, millal amet peab aruande avaldama.
- (3) Seepärast tuleks määruse (EÜ) nr 715/2009 I lisa vastavalt muuta.
- (4) Käesolevas otsuses sätestatud meetmed on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2009/73/EÜ <sup>(3)</sup> artikli 51 alusel loodud komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 715/2009 I lisa muudetakse vastavalt käesoleva otsuse lisale.

*Artikkel 2*Käesolev otsus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Brüssel, 30. aprill 2015

*Komisjoni nimel*  
*president*  
Jean-Claude JUNCKER

---

<sup>(1)</sup> ELT L 211, 14.8.2009, lk 36.

<sup>(2)</sup> Komisjoni otsus 2012/490/EL, 24. august 2012, millega muudetakse maagaasi ülekandevõrkudele juurdepääsu tingimusi käsitleva Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 715/2009 I lisa (ELT L 231, 28.8.2012, lk 16).

<sup>(3)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2009/73/EÜ, 13. juuli 2009, mis käsitleb maagaasi siseturu ühiseeskirju ning millega tunnistatakse kehtetuks direktiiv 2003/55/EÜ (ELT L 211, 14.8.2009, lk 94).

## LISA

Määruse (EÜ) nr 715/2009 I lisa muudetakse järgmiselt.

1. Punkti 2.2.1 alapunkt 2 asendatakse järgmisega:

„2. Ülekandesüsteemi haldurite poolt vastavalt käesoleva lisa punktile 3 avaldatud ja vajaduse korral riigi reguleeriva ameti poolt kontrollitud teabe alusel avaldab amet 2015. aastast alates iga aasta 1. juuniks seirearuande, milles käsitleb ühenduspunktide ülekoormamist seoses eelneval aastal müüdud kindla võimsuse toodetega, võttes võimalikult täpselt arvesse võimsusega kauplemise ulatust järelturul ja katkestatava võimsuse kasutamist.”

2. Punkti 3.3 alapunkt 2 asendatakse järgmisega:

„2) Kõigi asjakohaste võrgupunktide kohta avaldatakse käesoleva lisa punkti 3.3 alapunkti 1 alapunktide a, b ja d kohane teave vähemalt 24 kuud ette.”

---

**EUROOPA KESKPANGA OTSUS (EL) 2015/716,****12. veebruar 2015,****millega muudetakse otsust EKP/2004/2, millega võetakse vastu Euroopa Keskpannga kodukord (EKP/2015/8)**

EUROOPA KESKPANGA NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Keskpankade Süsteemi ja Euroopa Keskpannga põhikirja (edaspidi „EKPSi põhikiri“), eelkõige selle artiklit 12.3,

ning arvestades järgmist:

- (1) EKP nõukogu otsuste tegemise menetlust tuleb kohandada kirjaliku menetluse osas, mida täpsustatakse Euroopa Keskpannga kodukorra artiklites 13g, 13h ja 13i, et võtta arvesse erivajadusi seoses vastuväidete puudumise menetlusega, mis on sätestatud nõukogu määruse (EL) nr 1024/2013 <sup>(1)</sup> artikli 26 lõikes 8.
- (2) Euroopa Keskpannga kodukorra artiklites 13g kuni 13i sätestatud kirjaliku menetluse osas, võttes arvesse seal sätestatud tähtaegu, on kohane seada viie ööpäeva kaalutlemise ülempiir igale EKP nõukogu liikmele, et võimaldada EKP nõukogu liikmetel jõuda kokkuleppele mis tahes võimaliku vastuväite osas kooskõlas määruse (EL) nr 1024/2013 artikli 26 lõikega 8, k.a kirjalik selgitus, otsuse eelnõule tähtaja jooksul, mis ei ületa kümnet tööpäeva.
- (3) EKPSi põhikirja artikli 10.2 kohaselt peavad EKP nõukogu liikmed kasutama oma hääleõigust ise. See on EKP nõukogu liikmete sõltumatusel oluline osa, kuna nad on liikmed ametikohajärgselt ja neid ei saa hääletamisel asendada muu isik, v.a juhul, kui liige ei saa osaleda koosolekul pikema aja jooksul EKPSi põhikirja artikli 10.2 tähenduses. Kui EKP nõukogu liige hääletab või esitab sisulisi märkusi, edastades selle elektrooniliselt kirjalikus EKP nõukogu otsustamismenetluses, ei pea sellega kaasnema EKP nõukogu liikme füüsiline allkiri. See on kooskõlas EKPSi põhikirja artikli 10.2 nõuetega.
- (4) Juhul kui EKP nõukogu liikmel ei ole võimalik edastada oma häält või märkust elektrooniliselt, võib see EKP nõukogu liige sõnaselgelt volitada muu isiku allkirjastama seda häält või sisulist märkust. Volitatud isiku allkiri kinnitab ainult seda, et selle hääle või märkuse on andnud EKP nõukogu liige isiklikult.
- (5) Otsust EKP/2004/2 <sup>(2)</sup> tuleb selle arengu arvestamiseks muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

*Artikkel 1***Euroopa Keskpannga kodukorra muutmine**

Otsust EKP/2004/2 muudetakse järgmiselt:

**1. Artikkel 4.7 asendatakse järgmisega:**

„Kui artiklis 4.8 ei ole sätestatud teisiti, võib otsuseid vastu võtta ka kirjalikus menetluses, välja arvatud juhul, kui selle vastu on vähemalt kolm nõukogu liiget. Kirjalikus menetluses on nõutav järgmine: i) igal nõukogu liikmel peab üldjuhul olema arutluseks vähemalt viis tööpäeva; ii) iga nõukogu liige (või tema asendaja kooskõlas artikliga 4.4) annab otsese või vaikimisi heakskiidu ja iii) mis tahes vastav otsus tuleb kajastada järgmise nõukogu koosoleku protokollis. Kirjalikus menetluses vastu võetavad otsused kinnitatakse nõukogu liikmete poolt, kes on otsuse vastuvõtmise hetkel hääleõiguslikud.“

<sup>(1)</sup> Nõukogu 15. oktoobri 2013. aasta määrus (EL) nr 1024/2013, millega antakse Euroopa Keskpanngale eritõesanded seoses krediitiasutuste usaldatavusnõuete täitmisel järelevalve poliitikaga (ELT L 287, 29.10.2013, lk 63).

<sup>(2)</sup> 19. veebruari 2004. aasta otsus EKP/2004/2, millega võetakse vastu Euroopa Keskpannga kodukord (ELT L 80, 18.3.2004, lk 33).

2. Artiklisse 4 lisatakse järgmised lõiked:

- „4.8. Artiklite 13g kuni 13 i ulatuses võib otsuseid vastu võtta ka kirjalikus menetluses, välja arvatud juhul, kui selle vastu on vähemalt viis nõukogu liiget. Kirjalikus menetluses peab igal EKP nõukogu liikmel olema vähemalt viis või artikli 13h puhul kaks tööpäeva kaalumiseks.
- 4.9. Nõukogu liige (või tema asendaja kooskõlas artikliga 4.4) võib mis tahes kirjalikus menetluses sõnaselgelt volitada muud isikut allkirjastama tema poolt isiklikult heaks kiidetud hääle või sisulise märkuse.”

*Artikkel 2*

### **Jõustumine**

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Frankfurt Maini ääres, 12. veebruar 2015

*EKP president*  
Mario DRAGHI

---

# RAHVUSVAHELISTE LEPINGUTEGA LOODUD ORGANITE VASTU VÕETUD AKTID

ELI JA MOLDOVA VABARIIGI SANITAAR- JA FÜTOSANITAARVALDKONNA ALLKOMITEE  
OTSUS nr 1/2015,

12. märts 2015,

**kodukorra vastuvõtmise kohta [2015/717]**

ELI JA MOLDOVA VABARIIGI SANITAAR- JA FÜTOSANITAARVALDKONNA ALLKOMITEE,

võttes arvesse ühelt poolt Euroopa Liidu ja Euroopa Aatomienergiaühenduse ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Moldova Vabariigi vahelist assotsieerimislepingut <sup>(1)</sup> (edaspidi „leping“), eelkõige selle artiklit 191,

ning arvestades järgmist:

- 1) Lepingu artikli 464 kohaselt kohaldatakse lepingu teatavaid osi ajutiselt alates 1. septembrist 2014.
- 2) Lepingu artikli 191 lõike 2 kohaselt arutab sanitaar- ja fütosanitaarmedeteme allkomitee küsimusi, mis on seotud lepingu V jaotise „Kaubandus ja kaubandusküsimused“ 4. peatüki „Sanitaar- ja fütosanitaarmedetmed“ rakendamiseega.
- 3) Lepingu artikli 191 lõike 5 kohaselt võtab sanitaar- ja fütosanitaarmedeteme allkomitee vastu oma kodukorra,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

## *Artikkel 1*

Võetakse vastu sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomitee kodukord, mis on esitatud lisas.

## *Artikkel 2*

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise kuupäeval.

Chişinău, 12. märts 2015

*Sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomitee nimel:*

*eesistuja*  
V. LOGHIN

*Sekretärid*  
S. TIRIGAN R. FREIGOFAS

<sup>(1)</sup> ELT L 260, 30.8.2014, lk 4.

## LISA

**ELI JA MOLDOVA VABARIIGI SANITAAR- JA FÜTOSANITAARVALDKONNA ALLKOMITEE KODUKORD***Artikkel 1***Üldsätted**

1. Ühelt poolt Euroopa Liidu, Euroopa Aatomienergiaühenduse ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Moldova Vabariigi vahelise assotsieerimislepingu (edaspidi „leping“) artikli 191 lõike 1 aluselt asutatud sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomitee abistab lepingu V jaotise artikli 438 lõikes 4 sätestatud kaubanduskoosseisus kokkutulnud assotsieerimiskomiteed tema ülesannete täitmisel.
2. Sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomitee täidab lepingu artikli 191 lõikes 2 sätestatud ülesandeid kooskõlas V jaotise 4. peatüki eesmärkidega, mis on loetletud lepingu artiklis 176.
3. Sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomitee koosneb Euroopa Komisjoni ja Moldova Vabariigi esindajatest, kes vastutavad sanitaar- ja fütosanitaarküsimuste eest.
4. Euroopa Komisjoni või Moldova Vabariigi esindaja, kes vastutab sanitaar- ja fütosanitaarküsimuste eest, tegutseb vastavalt artiklile 2 sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomitee eesistujana.
5. Kodukorras nimetatud lepinguosalisel määratletakse vastavalt lepingu artiklile 461.

*Artikkel 2***Eesistuja**

Sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomitee eesistujaks on lepinguosalisel kordamööda 12kuuliste perioodidena. Esimene periood algab esimese assotsieerimisnõukogu koosoleku toimumise kuupäeval ja lõpeb sama aasta 31. detsembril.

*Artikkel 3***Koosolekud**

1. Kui lepinguosalisel ei ole kokku leppinud teisiti, tuleb sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomitee kokku kolme kuu jooksul pärast lepingu jõustumist ning seejärel ühe lepinguosalise taotluse korral või vähemalt kord aastas.
2. Sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomitee koosoleku kutsub kokku allkomitee eesistuja lepinguosalistele kokkulepitud kohas ja kuupäeval. Kui lepinguosalisel ei lepi kokku teisiti, saadab sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomitee eesistuja allkomitee liikmetele koosolekukutse hiljemalt 28 kalendripäeva enne istungi algust.
3. Võimaluse korral kutsutakse sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomitee korraline koosolek kokku aegsasti enne kaubanduskoosseisus kokkutulnud assotsieerimiskomitee korralist koosolekut.
4. Sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomitee koosolekuid võib pidada mis tahes kokkulepitud tehniliste vahendite abil, näiteks video- või audiokonverentsina.
5. Koosolekute vahelisel ajal võib sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomitee käsitleda küsimusi kirja teel.

*Artikkel 4***Delegatsioonid**

Enne iga koosolekut teeb sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomitee sekretariaat lepinguosalistele teatavaks iga lepinguosalise delegatsiooni kavandatud koosseisu.



*Artikkel 5***Sekretariaat**

1. Sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomitee sekretäridena tegutsevad ühiselt Euroopa Komisjoni ja Moldova Vabariigi ametnik, kes täidavad sekretäri ülesandeid ühiselt vastastikuse usalduse ja koostöö vaimus.
2. Kaubanduskoosseisus kokkutulnud assotsieerimiskomitee sekretariaati teavitatakse sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomitee otsustest, arvamustest, soovitudest, aruannetest ja kogu muust kokkulepitud tegevusest.

*Artikkel 6***Kirjavahetus**

1. Sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomiteele adresseeritud kirjavahetus suunatakse emma-kumma lepinguosalise sekretäri, kes omakorda teavitab teist sekretäri.
2. Sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomitee sekretariaat tagab, et sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomiteele adresseeritud kirjad edastatakse sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomitee eesistujale ning saadetakse asjakohasel juhul edasi, nagu artiklis 7 osutatud dokumendid.
3. Sekretariaat saadab eesistuja kirjavahetuse lepinguosalistele eesistuja nimel. Asjakohasel juhul saadetakse kõnealune kirjavahetus assotsieerimiskomitee liikmetele edasi vastavalt artiklile 7.

*Artikkel 7***Dokumendid**

1. Dokumente edastatakse sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomitee sekretäride kaudu.
2. Lepinguosaline edastab oma dokumendid oma sekretäri. Sekretär edastab kõnealused dokumendid teise lepinguosalise sekretäri.
3. Liidu sekretär saadab dokumendid edasi liidu esindajatele ning edastab nende koopia süstemaatiliselt Moldova Vabariigi sekretäri ja kaubanduskoosseisus kokkutulnud assotsieerimiskomitee sekretäridele.
4. Moldova Vabariigi sekretär saadab dokumendid edasi Moldova Vabariigi esindajatele ning edastab nende koopia süstemaatiliselt liidu sekretäri ja kaubanduskoosseisus kokkutulnud assotsieerimiskomitee sekretäridele.
5. Sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomitee sekretärid täidavad lepingu artiklis 184 sätestatud teabevahetuse kontaktpunkti ülesandeid.

*Artikkel 8***Konfidentsiaalsus**

Kui lepinguosalised ei otsusta teisiti, ei ole sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomitee koosolekud avalikud. Kui lepinguosaline esitab sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomiteele konfidentsiaalsena tähistatud teavet, käsitab teine lepinguosaline seda teavet konfidentsiaalsena.

*Artikkel 9***Koosoleku päevakord**

1. Sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomitee sekretariaat koostab vastavalt artiklile 10 lepinguosaliste tehtud ettepanekute põhjal iga koosoleku jaoks esialgse päevakorra ning operatiivjärgelduste kavandi. Esialgne päevakord sisaldab punkte, mille päevakorda lisamise taotluse koos asjakohaste dokumentidega on üks lepinguosaline esitanud sekretariaadile hiljemalt 21 kalendripäeva enne koosoleku kuupäeva.

2. Esialgne päevakord koos asjaomaste dokumentidega saadetakse edasi vastavalt artiklile 7 hiljemalt 15 kalendripäeva enne koosoleku algust.
3. Sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomitee kinnitab päevakorra iga koosoleku alguses. Lepinguosaliste kokkuleppel võib päevakorda lisada punkte, mida esialgses päevakorras ei olnud.
4. Sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomitee eesistuja võib vajaduse korral ja teise lepinguosalise nõusolekul kutsuda allkomitee koosolekutele lepinguosaliste teiste organite esindajaid ja konkreetse valdkonna sõltumatuid eksperte esitama teavet konkreetse teema kohta. Lepinguosalised tagavad, et kõnealused vaatlejad ja eksperdid järgivad konfidentsiaalsusnõudeid.
5. Kui konkreetse juhtumi asjaolud seda nõuavad, võib sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomitee eesistuja pärast lepinguosalistega konsulteerimist lõigetes 1 ja 2 esitatud tähtaegu lühendada.

#### Artikkel 10

### Protokollid ja operatiivjärelused

1. Sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomitee sekretärid koostavad ühiselt iga koosoleku protokollide kavandi.
2. Reeglina kantakse protokollide iga päevakorrapunkti kohta:
  - a) koosolekul osalejate nimekiri, osalejaid saatvate ametnike nimekiri ning koosolekul osalevate vaatlejate ja ekspertide nimekiri;
  - b) sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomiteele esitatud dokumendid;
  - c) seisukohad, mille sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomitee liige on palunud protokollide kanda ning
  - d) koosolekul tehtud operatiivjärelused vastavalt lõikele 4.
3. Protokollide kavand esitatakse sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomiteele heakskiitmiseks. See kiidetakse heaks 28 päeva jooksul pärast sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomitee koosolekut. Kõigile artiklis 7 osutatud adressaatidele saadetakse protokollide koopia.
4. Sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomitee eesistujaks oleva lepinguosalise sekretär koostab iga koosoleku operatiivjäreluste kavandi, mis saadetakse lepinguosalistele edasi koos päevakorraga hiljemalt 15 kalendripäeva enne järgmist koosolekut. Kui lepinguosalised ei ole teisiti kokku leppinud, ajakohastatakse kõnealust kavandit koosoleku edenedes nii, et koosoleku lõppedes võtab sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomitee vastu operatiivjärelused, milles kajastuvad lepinguosaliste kokku lepitud järelemeetmed. Pärast heakskiitmist lisatakse operatiivjärelused protokollile ning nende rakendamine vaadatakse läbi sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomitee järgmistel koosolekutel. Selleks võtab sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomitee vastu vormi, mis võimaldab siduda iga ülesande konkreetse tähtajaga.

#### Artikkel 11

### Otsused ja soovitus

1. Sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomiteel on õigus võtta vastu otsuseid, arvamusi, soovitusi, aruandeid ja ühismeetmeid vastavalt lepingu artiklile 191. Lepinguosalised võtavad need otsused, arvamused, soovitusid, aruanded ja ühismeetmed vastu konsensuse alusel pärast sellekohase siseriikliku menetluse lõpuleviimist. Kõnealused otsused on lepinguosaliste suhtes siduvad ning lepinguosalised võtavad vajalikke meetmeid nende rakendamiseks.
2. Kõigile otsustele ja soovitudele kirjutab alla sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomitee eesistuja ja need kinnitatakse allkomitee sekretäride poolt. Ilma et see piiraks lõike 3 kohaldamist, kirjutab eesistuja kõnealustele dokumentidele alla sellel koosolekul, kus asjaomane otsus, arvamus, soovitus või aruanne vastu võeti.

3. Kui lepinguosalisel nii kokku lepivad, võib sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomitee võtta vastu otsuseid, arvamusi ja aruandeid ning anda soovitusi kirjaliku menetluse teel pärast seda, kui on läbitud siseriiklikud menetlused nende vastuvõtmiseks. Kirjalik menetlus koosneb ametlikust teadete vahetusest sekretäride vahel, kes tegutsevad kokkuleppel lepinguosalistega. Sel eesmärgil edastatakse ettepaneku tekst artikli 7 kohaselt, kusjuures reservatsioonide ja muudatuseettepanekute esitamise tähtajaks jäetakse vähemalt 21 kalendripäeva. Kui konkreetse juhtumi asjaolud seda nõuavad, võib eesistuja pärast lepinguosalistega konsulteerimist neid tähtaegu lühendada. Igale otsusele, arvamusele, soovitusel ja aruandele kirjutab alla eesistuja ning need kinnitatakse mõlema sekretäri poolt pärast teksti kokkuleppimist.
4. Sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomitee aktidele pannakse pealkirjaks vastavalt kas „otsus”, „arvamus”, „soovitus” või „aruanne”. Otsus jõustub vastuvõtmise kuupäeval, kui otsuses ei ole sätestatud teisiti.
5. Otsused, arvamused, soovitusel ja aruanded edastatakse lepinguosalistele.
6. Iga lepinguosaline võib otsustada, kas avaldada sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomitee otsuseid ja soovitusi oma vastavas ametlikus väljaandes.

#### *Artikkel 12*

##### **Aruanded**

Sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomitee esitab aruande oma tegevuse ning enda moodustatud tehniliste töörühmade ja ajutiste töörühmade tegevuse kohta kaubanduskoosseisus kokkutulnud assotsieerimiskomiteele. Aruanne esitatakse hiljemalt 25 kalendripäeva enne kaubanduskoosseisus kokkutulnud assotsieerimiskomitee korralist aastakoosolekut.

#### *Artikkel 13*

##### **Keeled**

1. Sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomitee töökeelteks on inglise ja rumeenia keel.
2. Kui ei ole otsustatud teisiti, võtab sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomitee oma arutelude aluseks nimetatud keeltes koostatud dokumendid.

#### *Artikkel 14*

##### **Kulud**

1. Lepinguosalisel kannavad ise kõik sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomitee koosolekutel osalemisega seotud kulud, sealhulgas tööjõu-, sõidu-, elamis-, posti- ja telekommunikatsioonikulud.
2. Koosolekute korraldamise ja dokumentide paljundamisega seotud kulud kannab see lepinguosaline, kes on koosoleku võõrustaja.
3. Kulud, mis on seotud koosolekute suulise ning dokumentide kirjaliku tõlkega inglise ja rumeenia keelde või keelest, nagu on osutatud artikli 13 lõikes 1, kannab koosolekut võõrustav lepinguosaline.

Suulise ja kirjaliku tõlke kulud muudesse keeltesse või muudest keeltest kannab otseselt seda nõudev lepinguosaline.

#### *Artikkel 15*

##### **Kodukorra muutmine**

Kodukorda võib muuta sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomitee otsusega vastavalt lepingu artikli 191 lõikele 5.

#### *Artikkel 16*

##### **Tehnilised töörühmad ja ajutised töörühmad**

1. Sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomitee võib koosõlas lepingu artikli 191 lõikega 6 oma otsusega vastavalt vajadusele luua tehnilisi töörühmi ja ajutisi töörühmi, sealhulgas teadlasrühmi ja eksperdirühmi.

2. Kõnealuste ajutiste tööühmade koosseis ei pruugi piirduda lepinguosaliste esindajatega. Lepinguosalisel tagavad, et sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomitee loodud rühmade liikmed ei riku asjakohaseid konfidentsiaalsusnõudeid.
  3. Kui lepinguosalisel ei otsusta teisiti, töötavad sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomitee loodud rühmad allkomitee alluvuses ning annavad talle aru.
  4. Tööühmade koosolekuid võib korraldada vastavalt vajadusele kas tavakoosolekuna või video- või audiokonverentsina.
  5. Sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomitee sekretariaadile esitatakse koopia kogu tööühmade tegevusega seotud kirjavahetusest ja kõigist kirjadest.
  6. Tööühmadel on õigus esitada sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomiteele kirjalikke soovitusi. Soovitused võetakse vastu konsensuse alusel ning edastatakse sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomitee eesistujale, kes need edastab kooskõlas artikliga 7.
  7. Kui käesolevas artiklis ei ole sätestatud teisiti, kohaldatakse käesolevat kodukorda *mutatis mutandis* kõigi sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomitee loodud tehniliste tööühmade ja ajutiste tööühmade suhtes. Viited kaubanduskoosseisus kokkutulnud assotsieerimiskomiteele käsitatakse viidetena sanitaar- ja fütosanitaarvaldkonna allkomiteele.
-

**ELI-GRUUSIA TOLLI ALLKOMITEE OTSUS nr 1/2015,**  
**18. märts 2015,**  
**millega võetakse vastu nimetatud allkomitee kodukord [2015/718]**

ELI-GRUUSIA TOLLI ALLKOMITEE,

võttes arvesse ühelt poolt Euroopa Liidu ja Euroopa Aatomienergiaühenduse ning nende liikmesriikide ning teiselt poolt Gruusia vahelist assotsieerimislepingut <sup>(1)</sup> (edaspidi „leping“), eriti selle artiklit 74,

ning arvestades järgmist:

- (1) Lepingu artikli 431 kohaselt on lepingu teatavaid osi kohaldatud ajutiselt alates 1. septembrist 2014.
- (2) Lepingu artikli 74 kohaselt jälgib tolli allkomitee IV jaotise („Kaubandus ja kaubandusküsimused“) 5. peatüki („Toll ja kaubanduse soodustamine“) nõuetekohast täitmist.
- (3) Lepingu artikli 74 lõike 3 punkti e kohaselt võtab tolli allkomitee vastu oma kodukorra,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

*Artikkel 1*

Võetakse vastu tolli allkomitee kodukord, mis on esitatud lisas.

*Artikkel 2*

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise kuupäeval.

Tbilisi, 18. märts 2015

*Tollide allkomitee nimel*

*eesistuja*

S. URIDIA

*Sekretärid*

M. KHVEDELIDZE    K. MYNAR

---

<sup>(1)</sup> ELT L 261, 30.8.2014, lk 4.

LISA

## ELI-GRUUSIA TOLLI ALLKOMITEE KODUKORD

### Artikkel 1

#### Üldsätted

1. Ühelt poolt Euroopa Liidu, Euroopa Aatomienergiaühenduse ning nende liikmesriikide ja teiselt poolt Gruusia vahelise assotsieerimislepingu (edaspidi „leping“) artikli 74 lõike 1 alusel moodustatud tolli allkomitee täidab lepingu artikli 74 lõigetes 2 ja 3 sätestatud ülesandeid.
2. Tolli allkomiteesse kuuluvad Euroopa Komisjoni ja Gruusia esindajad, kes vastutavad tolli ja tolliküsimuste eest.
3. Euroopa Komisjoni või Gruusia esindaja, kes vastutab tolli ja tolliküsimuste eest, tegutseb vastavalt artiklile 2 eesistujana.
4. Kodukorras nimetatud lepinguosalisel määratletakse vastavalt lepingu artiklile 428.

### Artikkel 2

#### Eesistuja

Tollid allkomitee eesistujaks on 12 kuu kaupa vaheldumisi lepinguosalisel. Esimene periood algab esimese assotsiatsiooni-nõukogu koosoleku toimumise kuupäeval ja lõpeb sama aasta 31. detsembril.

### Artikkel 3

#### Koosolekud

1. Kui lepinguosalisel ei ole kokku leppinud teisiti, toimub tolli allkomitee koosolek kord aastas või ühe lepinguosalise taotluse korral.
2. Tolli allkomitee kõik koosolekud kutsuvad kokku selle eesistuja lepinguosaliste kokkulepitud kohas ja kuupäeval. Kui lepinguosalisel ei lepi kokku teisiti, saadab tolli allkomitee eesistuja koosolekukutse hiljemalt 28 kalendripäeva enne koosoleku algust.
3. Tolli allkomitee koosolekuid võib pidada mis tahes kokkulepitud tehnoloogiliste vahendite abil, näiteks video- või audiokonferentsina.
4. Koosolekute vahelisel ajal võib tolli allkomitee käsitleda küsimusi kirja teel.

### Artikkel 4

#### Delegatsioonid

Enne iga koosolekut teavitatakse lepinguosalisi tolli allkomitee sekretariaadi vahendusel iga koosolekul osaleva lepinguosalise delegatsiooni kavandatavast koosseisust.

### Artikkel 5

#### Sekretariaat

1. Tolli allkomitee sekretäridena tegutsevad ühiselt üks Euroopa Komisjoni ja üks Gruusia ametnik, kes vastutavad tolli ja tolliküsimuste eest ning täidavad sekretäri ülesandeid ühiselt vastastikuse usalduse ja koostöö vaimus.
2. Lepingu artikli 408 lõikes 4 sätestatud kaubanduskoosseisus kokkutulnud assotsieerimiskomitee („assotsieerimiskomitee kaubanduskoosseis“) sekretariaati teavitatakse tolli allkomitee mis tahes otsustest, arvamustest, soovitudest, aruannetest ja kogu muust kokkulepitud tegevusest.

*Artikkel 6***Kirjavahetus**

1. Tolli allkomiteele adresseeritud kirjavahetus suunatakse ühe lepinguosalise poolsele sekretärile, kes omakorda teavitab teist sekretäri.
2. Tolli allkomitee sekretariaat tagab, et tolli allkomiteele adresseeritud kirjavahetus edastatakse tolli allkomitee eesistujale ja saadetakse asjakohasel juhul edasi nagu artiklis 7 osutatud dokumendid.
3. Sekretärid saadavad eesistuja kirjavahetuse lepinguosalistele eesistuja nimel. Asjakohasel juhul saadetakse kõnealune kirjavahetus tolli allkomitee liikmetele edasi vastavalt artiklile 7.

*Artikkel 7***Dokumendid**

1. Dokumente saadavad edasi tolli allkomitee sekretärid.
2. Lepinguosaline edastab oma dokumendid oma sekretärile. Sekretär edastab kõnealused dokumendid teise lepinguosalise sekretärile.
3. Liidupoolne sekretär saadab dokumendid edasi liidu asjakohastele esindajatele ning edastab koopia sellisest kirjavahetusest süstemaatiliselt Gruusia-poolsele sekretärile. Liidupoolne sekretär saadab lõplike dokumentide koopiaid kaubanduskoosseisus kokkutulnud assotsieerimiskomitee sekretäridele.
4. Gruusia-poolne sekretär saadab dokumendid edasi Gruusia asjakohastele esindajatele ning edastab koopia sellisest kirjavahetusest süstemaatiliselt liidupoolsele sekretärile. Gruusia-poolne sekretär saadab lõplike dokumentide koopiaid kaubanduskoosseisus kokkutulnud assotsieerimiskomitee sekretäridele.

*Artikkel 8***Konfidentsiaalsus**

Kui lepinguosalised ei ole teisiti otsustanud, ei ole tolli allkomitee koosolekud avalikud. Kui lepinguosaline esitab tolli allkomiteele konfidentsiaalsena tähistatud teavet, käsitleb teine lepinguosaline seda teavet konfidentsiaalsena.

*Artikkel 9***Koosoleku päevakord**

1. Tolli allkomitee sekretariaat koostab lepinguosaliste ettepanekute põhjal iga koosoleku esialgse päevakorra. Esialgne päevakord sisaldab punkte, mille kohta sekretariaat on vähemalt 21 kalendripäeva enne koosolekut saanud koos asjaomaste dokumentidega taotluse need päevakorda võtta.
2. Esialgne päevakord koos asjaomaste dokumentidega saadetakse edasi vastavalt artiklis 7 sätestatule vähemalt 15 kalendripäeva enne koosoleku algust.
3. Tolli allkomitee võtab päevakorra vastu iga koosoleku alguses. Lepinguosaliste kokkuleppel võib päevakorda lisada punkte, mis esialgses päevakorras ei sisaldunud.
4. Tolli allkomitee koosoleku eesistuja võib teise lepinguosalise nõusolekul kutsuda koosolekutele lepinguosaliste teiste organite esindajaid ja konkreetse valdkonna sõltumatuid eksperte esitama teavet konkreetse teema kohta. Lepinguosalised tagavad, et kõnealused vaatlejad või eksperdid järgivad konfidentsiaalsusega seotud tingimusi.
5. Pärast lepinguosalistega konsulteerimist võib tolli allkomitee koosoleku eesistuja lühendada lõigetes 1 ja 2 sätestatud tähtaegu, et võtta arvesse konkreetse juhtumi asjaolusid.

*Artikkel 10***Protokollid ja operatiivjärelused**

1. Tolli allkomitee koosoleku eesistuja sekretariaat koostab iga koosoleku protokollid, sealhulgas operatiivjäreluste kavandi.
2. Protokollid, sh operatiivjäreluste kavand esitatakse tolli allkomiteele heakskiitmiseks. Protokollid kavand kiidetakse heaks 28 päeva jooksul pärast tolli allkomitee iga koosolekut. Kõigile artiklis 7 osutatud adressaatidele edastatakse protokollid koopia.

*Artikkel 11***Otsused ja soovitused**

1. Tolli allkomiteel on volitused võtta vastu praktilisi korraldusi, meetmeid, otsuseid ja soovitusi, nagu on sätestatud lepingu artiklis 74. Lepinguosalised võtavad need praktilised korraldused, meetmed, otsused ja soovitused vastu konsensuse alusel pärast asjaomaste sisemenetluste lõpuleviimist. Kõnealused otsused on lepinguosaliste suhtes siduvad ning nad võtavad nende rakendamiseks vajalikke meetmeid.
2. Kõigile otsustele ja soovitustele kirjutab alla tolli allkomitee eesistuja ja tolli allkomitee sekretärid kinnitavad need. Ilma et see piiraks lõike 3 kohaldamist, kirjutab eesistuja kõnealustele dokumentidele alla selle koosoleku ajal, kus asjaomane otsus või soovitus vastu võeti.
3. Lepinguosaliste kokkuleppel võib tolli allkomitee võtta vastu otsuseid ja anda soovitusi kirjaliku menetluse teel pärast asjaomaste sisemenetluste lõpuleviimist. Kirjalik menetlus koosneb ametlikust teadete vahetusest sekretäride vahel, kes tegutsevad kokkuleppel lepinguosalistega. Sel eesmärgil edastatakse ettepaneku tekst artikli 7 kohaselt ning tähtjaks antakse vähemalt 21 kalendripäeva, mille jooksul tuleb teha teatavaks mis tahes reservatsioonid või muudatusettepanekud. Pärast lepinguosalistega konsulteerimist võib eesistuja seda tähtaega lühendada, et võtta arvesse konkreetse juhtumi asjaolusid. Pärast seda, kui tekst on kokku lepitud, allkirjastab eesistuja otsuse või soovitusi ning sekretärid kinnitavad selle.
4. Tolli allkomitee aktide pealkirjaks on vastavalt kas „otsus” või „soovitus”. Iga otsus jõustub selle vastuvõtmise kuupäeval, kui selles ei ole sätestatud teisiti.
5. Otsused ja soovitused saadetakse edasi lepinguosalistele.
6. Iga lepinguosaline võib otsustada, kas avaldada tolli allkomitee otsuseid ja soovitusi oma ametlikus väljaandes.

*Artikkel 12***Aruanded**

Tolli allkomitee esitab kaubanduskoosseisus kokkutulnud assotsieerimiskomiteele aruande selle igal korralisel aastakoosolekul.

*Artikkel 13***Keeled**

1. Tolli allkomitee ametlikud keeled on inglise ja gruusia keel.
2. Kui ei otsustata teisiti, tugineb tolli allkomitee oma aruteludes nimetatud keeltes koostatud dokumentidele.

*Artikkel 14***Kulud**

1. Iga lepinguosaline kannab ise kulud, mis talle tekivad tolli allkomitee koosolekutel osalemise tõttu seoses personali-, reisi- ja elamiskuludega ning seoses posti- ja telekommunikatsioonikuludega.



2. Koosolekute korraldamisest ja dokumentide paljundamisest tulenevad kulud kannab koosolekut võõrustav lepinguosaline.
3. Kulud, mis on seotud koosolekute suulise ning dokumentide kirjaliku tõlkega inglise ja gruusia keelde või keelest, nagu on osutatud artikli 13 lõikes 1, kannab koosolekut võõrustav lepinguosaline.

Suulise ja kirjaliku tõlke kulud muudesse keeltesse või muudest keeltest kannab otseselt seda nõudev lepinguosaline.

*Artikkel 15*

**Kodukorra muutmine**

Käesolevat kodukorda võib muuta tolli allkomitee otsusega vastavalt lepingu artikli 74 lõike 3 punktile e.

---

## PARANDUSED

**Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. veebruari 2014. aasta direktiivi 2014/23/EL (kontsessiooni-  
lepingute sõlmimise kohta) parandused**

(Euroopa Liidu Teataja L 94, 28. märts 2014)

Leheküljel 33 artikli 31 lõike 5 kolmanda lõigu punktis a

*asendatakse* „a) kui asjaomane taotleja kõrvaldatakse või võidakse kõrvaldada artikli 38 lõigete 5–9 kohaselt või kui ta ei vasta avaliku sektori või võrgustiku sektori hankija esitatud kvalifitseerimise tingimustele vastavalt artikli 38 lõikele 1;”

*järgmisega*: „a) kui asjaomane taotleja kõrvaldatakse või võidakse kõrvaldada artikli 38 lõigete 4–9 kohaselt või kui ta ei vasta avaliku sektori või võrgustiku sektori hankija esitatud kvalifitseerimise tingimustele vastavalt artikli 38 lõikele 1;”.

Leheküljel 33 artikli 33 lõike 1 esimeses lõigus

*asendatakse* „1. Kontsessiooniteated, kontsessiooni andmise teated ja artikli 43 lõike 1 teises lõigus osutatud teade sisaldavad V, VII ja VIII lisas sätestatud teavet ning need on standardvormis, sh paranduste standardvormis.”

*järgmisega*: „1. Kontsessiooniteated, kontsessiooni andmise teated ja artikli 43 lõike 1 teises lõigus osutatud teade sisaldavad V, VI, VII, VIII ja XI lisas sätestatud teavet ning need on standardvormis, sh paranduste standardvormis.”

Leheküljel 53 II lisa punkti 1 teise lõigu sissejuhatavas lauses

*asendatakse* „Kui artikli 7 lõike 1 punktides b ja c osutatud võrgustiku sektori hankija varustab üldkasutatavat teenust osutavaid püsivõrke gaasi või soojusenergiaga, ei käsitata seda asjakohase tegevusena lõike 1 tähenduses, kui kõik järgmised tingimused on täidetud:”

*järgmisega*: „Kui artikli 7 lõike 1 punktides b ja c osutatud võrgustiku sektori hankija varustab üldkasutatavat teenust osutavaid püsivõrke gaasi või soojusenergiaga, ei käsitata seda asjakohase tegevusena käesoleva punkti esimese lõigu tähenduses, kui kõik järgmised tingimused on täidetud:”.

Leheküljel 53 II lisa punkti 2 kolmanda lõigu sissejuhatavas lauses

*asendatakse* „Kui artikli 7 lõike 1 punktides b ja c osutatud võrgustiku sektori hankija varustab üldkasutatavat teenust osutavaid võrke elektrienergiaga, ei käsitata seda asjakohase tegevusena lõike 1 tähenduses, kui kõik järgmised tingimused on täidetud:”

*järgmisega*: „Kui artikli 7 lõike 1 punktides b ja c osutatud võrgustiku sektori hankija varustab üldkasutatavat teenust osutavaid võrke elektrienergiaga, ei käsitata seda asjakohase tegevusena käesoleva punkti esimese lõigu tähenduses, kui kõik järgmised tingimused on täidetud:”.

---

**Komisjoni 6. augusti 2014. aasta rakendusmääruse (EL) nr 908/2014 (milles sätestatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1306/2013 rakenduseeskirjad seoses makse- ja muude asutustega, finantsjuhtimisega, raamatupidamisarvestuse kontrollimise ja heakskiitmisega, kontrollieeskirjadega, tagatistega ja läbipaistvusega) parandused**

*(Euroopa Liidu Teataja L 255, 28. august 2014)*

Leheküljel 86 artikli 34 lõikes 6

asendatakse „lõike 3 teises lõigus”

järgmisega: „lõike 3 kolmandas lõigus”.

Leheküljel 89 artikli 40 lõikes 1

asendatakse „artikli 34 lõike 3 teises lõigus”

järgmisega: „artikli 34 lõike 3 kolmandas lõigus”.

---









ISSN 1977-0650 (elektroniline väljaanne)  
ISSN 1725-5082 (paberväljaanne)



**Euroopa Liidu Väljaannete Talitus**  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

**ET**